

CUESTIONARIO GRADUADOS

Este cuestionario tiene como finalidad analizar la percepción de los estudiantes graduados en relación con las "Prácticas en Empresa".

*Obligatorio

INFORMACIÓN PERSONAL

1. 1. Sexo *

Marca solo un óvalo.

Varón

Mujer

2. 2. Edad *

Marca solo un óvalo.

18-20 años

20-22 años

22-24 años

22-26 años

Mayor de 26 años

3. 3. Lugar de residencia *

FORMACIÓN ACADÉMICA

4. 4. ¿Cuál es el motivo principal por el que elegiste tus estudios? *

5. ¿Qué tipo de estudios cursaste? *

Marca solo un óvalo.

- Licenciatura en Traducción e Interpretación
- Licenciatura en Filología (Inglesa, Francesa, Alemana, hispánica, etc.)
- Grado en Traducción e Interpretación
- Grado en Lenguas Modernas
- Otro: _____

6. ¿Cuánto duraron tus estudios? *

Marca solo un óvalo.

- 3 años
- 4 años
- 5 años

7. ¿En qué año te graduaste? *

8. ¿En qué Universidad te graduaste? *

9. ¿Has realizado algún tipo de formación para mejorar tu preparación? ¿Por qué? *

10. En caso afirmativo, ¿qué tipo de formación has realizado? *

Selecciona todos los que correspondan.

- Otra titulación universitaria
- Formación universitaria de posgrado o doctorado
- Formación especializada relacionada con el trabajo que desarrollo
- Formación en idiomas
- Formación ocupacional gratuita realizada con el fin de encontrar trabajo
- Formación en informática
- Cursos de formación a cargo de la empresa empleadora
- Otro: _____

11. **11. ¿Cuál es tu lengua materna? ***

12. **12. ¿Cuál es/ cuáles son tus lenguas B de trabajo y tu nivel de conocimiento de las mismas? (1: Muy bajo, 2: Bajo, 3: Medio, 4: Alto y 5: Bilingüe)**

Marca solo un óvalo por fila.

	1	2	3	4	5
Inglés	<input type="radio"/>				
Francés	<input type="radio"/>				
Alemán	<input type="radio"/>				
Italiano	<input type="radio"/>				
Portugués	<input type="radio"/>				
Chino	<input type="radio"/>				
Ruso	<input type="radio"/>				
Árabe	<input type="radio"/>				
Polaco	<input type="radio"/>				
Otra	<input type="radio"/>				

13. **13. ¿Cuál es/ cuáles son tus lenguas C de trabajo y tu nivel de conocimiento de las mismas? (1: Muy bajo, 2: Bajo, 3: Medio, 4: Alto y 5: Bilingüe)**

Marca solo un óvalo por fila.

	1	2	3	4	5
Inglés	<input type="radio"/>				
Francés	<input type="radio"/>				
Alemán	<input type="radio"/>				
Italiano	<input type="radio"/>				
Portugués	<input type="radio"/>				
Chino	<input type="radio"/>				
Ruso	<input type="radio"/>				
Árabe	<input type="radio"/>				
Polaco	<input type="radio"/>				
Otra	<input type="radio"/>				

14. **14. ¿Has incorporado nuevas lenguas de trabajo después de tu graduación? ***

Marca solo un óvalo.

- Sí
 No

15. **14a. En caso afirmativo, ¿cuál/cuáles?**

PRÁCTICAS EN EMPRESA

16. **15. ¿Realizaste prácticas en empresa durante tus estudios de Licenciatura o Grado?**

Marca las casillas que mejor se adecúan a tu situación *

Selecciona todos los que correspondan.

- No, no realicé prácticas en empresa
- Sí, realicé prácticas VOLUNTARIAS
- Sí, realicé prácticas OBLIGATORIAS (eran una asignatura obligatoria de la titulación)
- Sí, realicé prácticas REMUNERADAS
- Sí, realicé prácticas NO remuneradas
- Sí, realicé prácticas NACIONALES
- Sí, realicé prácticas INTERNACIONALES
- Otro: _____

17. **15a. ¿Dónde realizaste las prácticas en empresa? ***

Selecciona todos los que correspondan.

- No realicé prácticas durante mis estudios universitarios
- Agencia de Traducción
- Organismo público
- ONG
- Organismo privado
- Empresa de exportación/importación
- Editorial
- Estudios de localización/doblaje/subtitulado
- Otro: _____

18. **15b. ¿Qué tipo de tarea/s desarrollaste principalmente? (1: Tarea principal, 2: Tarea secundaria, 3: Tarea ocasional, 4: Tarea NUNCA realizada) ***

Marca solo un óvalo por fila.

	1	2	3	4
Traducción directa	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Traducción inversa	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Interpretación	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Redacción de textos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Revisión de textos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Compilación de glosarios y recursos para la traducción	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Otras tareas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

19. 15c. ¿Qué ámbitos de especialidad trabajaste principalmente durante las prácticas? (1: Tarea principal, 2: Tarea secundaria, 3: Tarea ocasional, 4: Tarea NUNCA realizada) *

Marca solo un óvalo por fila.

	1	2	3	4
Temática general	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Económico	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Jurídico	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Científico-técnico	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Audiovisual	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Otros ámbitos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

20. 15d. ¿Cuántas horas duraron tus prácticas en empresa? *

21. 15e. ¿Cuál fue tu grado de satisfacción con las prácticas realizadas?

Marca solo un óvalo.

	1	2	3	4	5	
Nada satisfecho	<input type="radio"/>	Muy satisfecho				

22. 15f. ¿Crees que las prácticas fueron de utilidad para tu formación profesional? ¿Por qué? *

23. 15g. ¿Tuviste alguna otra experiencia profesional durante la carrera? En caso afirmativo, ¿en qué ámbito? *

PERFIL PROFESIONAL/LABORAL

24. 16. ¿Estás residiendo o has residido fuera de España más de un mes seguido? *

Marca solo un óvalo.

- Sí
- No

25. **16a. En caso afirmativo, ¿dónde y cuál fue el principal motivo?**

26. **16b. En caso afirmativo, ¿en qué periodo?**

Selecciona todos los que correspondan.

- Antes de mis estudios universitarios
- Durante mis estudios universitarios
- Después de mis estudios universitarios

27. **17. ¿Cuántos trabajos has tenido desde tu graduación? ***

Marca solo un óvalo.

- 0
- 1
- 2-3
- 4-5
- Más de 5

28. **18. ¿Cuánto tiempo transcurrió entre tu graduación y tu primer empleo? ***

Marca solo un óvalo.

- No tengo empleo
- Tenía trabajo antes de graduarme
- Menos de 6 meses
- Menos de 1 año
- Más de 1 año

29. **19. Si has tenido un trabajo o más de uno, ¿cuántos de tus empleos estaban relacionados con la traducción?**

Marca solo un óvalo.

- Ninguno
- 1
- 2-3
- 4-5
- Más de 5

30. **20. ¿Cuánto tiempo transcurrió entre tu graduación y tu primer empleo relacionado con la traducción?**

Marca solo un óvalo.

- Tenía trabajo antes de graduarme
- Menos de 6 meses
- Menos de 1 año
- Más de 1 año

31. **21. ¿Cuánto tiempo estuviste buscando tu primer empleo relacionado con la traducción**

Marca solo un óvalo.

- Menos de 6 meses
- Más de 6 meses
- Más de 1 año

32. **22. ¿A través de qué medio encontraste tu primer empleo de traducción?**

Marca solo un óvalo.

- Continué con las prácticas en empresa que realicé durante mis estudios universitarios
- A través de una empresa de trabajo temporal
- A través de anuncios de periódico
- A través de agencias de empleo públicas
- A través de Internet (redes sociales)
- Por medio de contactos personales
- A través de servicios de empleo de la propia universidad
- Contacté con el empleador por iniciativa propia (envío masivo de CV)
- Monté mi propio negocio
- Otro: _____

33. **23. ¿Cuándo empezaste a trabajar en tu empleo actual? (mm/aaaa) ***

34. **24. ¿Cuál es tu situación laboral actual? ***

Marca solo un óvalo.

- Tiempo completo
- Tiempo parcial
- Estudio y trabajo
- Estudio
- Busco empleo
- Otro: _____

38. **28. ¿Qué perfil profesional/qué labor desempeñas en la actualidad? ***

39. **29. ¿Qué conocimientos y competencias de los que adquiriste durante tu titulación universitaria te han resultado más útiles en tu trabajo actual? ***

Selecciona todos los que correspondan.

- Competencias en lengua materna
- Competencias en la/s lengua/s extranjera/s
- Estrategias para la traducción
- Estrategias para la interpretación
- Conocimientos culturales relacionados con las lenguas de trabajo
- Cultura general
- Conocimientos informáticos
- Dominio de herramientas TAO
- Habilidades sociales (trabajo en equipo, negociación, etc.)
- Competencias instrumentales (terminología, documentación, etc.)
- Revisión y postedición
- Gestión de proyectos
- Redacción de textos técnicos
- Otro: _____

40. **30. ¿Echaste en falta algún tipo de contenido dentro de tu formación? ***

Marca solo un óvalo.

- Sí
- No

41. **30a. En caso afirmativo, ¿cuál/cuáles?**

42. **31. ¿Tuviste que completar tu formación al finalizar tus estudios de Licenciatura/Grado? ***

Marca solo un óvalo.

- Sí
- No

43. 31a. En caso afirmativo, ¿qué tipo de estudios cursaste? ¿por qué? ¿en qué universidad?

44. 32. Si pudieras volver atrás, ¿elegirías los mismos estudios de Licenciatura/Grado que cursaste? ¿Por qué? *
